

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Bundesverwaltungsgericht (Duitsland) op 6 juli 2006 — Ursula Voss/Land Berlin, Belanghebbende partij: Die Vertreterin des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht

(Zaak C-300/06)

(2006/C 249/03)

Procestaal: Duits

Verwijzende rechter

Bundesverwaltungsgericht

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: Ursula Voss

Verwerende partij: Land Berlin

Belanghebbende partij: Die Vertreterin des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht

Prejudiciële vraag

Staat artikel 141 EG in de weg aan een nationale regeling volgens welke de vergoeding voor overwerk buiten de normale arbeidstijd voor zowel voltijd- als deeltijdambtenaren hetzelfde bedrag belooft — dat lager is dan het evenredige bedrag aan salaris dat voltijdambtenaren ontvangen voor een even lang gedeelte van hun normale arbeidstijd — wanneer vooral vrouwen in deeltijd werkzaam zijn?

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door de Krajský súd v Prešove (Slowaakse Republiek) op 7 juli 2006 — František Kovaľský/Mesto Prešov, Dopravný podnik Mesta Prešov as

(Zaak C-302/06)

(2006/C 249/04)

Procestaal: Slowaaks

Verwijzende rechter

Krajský súd v Prešove

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekende partij: František Kovaľský

Verwerende partijen: Mesto Prešov, Dopravný podnik Mesta Prešov as

Prejudiciële vragen

1) Moet artikel 1, tweede alinea, van het aanvullend protocol (nr. 1) bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van

de mens en de fundamentele vrijheden, dat betrekking heeft op het recht van de staten om wetten vast te stellen die het gebruik van eigendom reguleren, aldus worden uitgelegd dat die wetten niet enkel moeten voldoen aan de voorwaarde van overeenstemming met het algemeen belang, maar tevens aan de voorwaarde van overeenstemming met de algemene beginselen van internationaal recht?

- 2) Verleent artikel 1 van het aanvullend protocol (nr. 1) bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden aan natuurlijke en rechtspersonen bescherming van de eigendom ongeacht de waarde daarvan?
- 3) Hoe moeten voor de toepassing van artikel 1 van het aanvullend protocol (nr. 1) bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, de algemene beginselen van internationaal recht worden omschreven en geconcretiseerd?

Verzoek om een prejudiciële beslissing ingediend door het Oberlandesgericht Köln (Duitsland) op 14 juli 2006 — Deutsche Telekom AG/01051 Telecom GmbH

(Zaak C-306/06)

(2006/C 249/05)

Procestaal: Duits

Verwijzende rechter

Oberlandesgericht Köln

Partijen in het hoofdgeding

Verzoekster: Deutsche Telekom AG

Verweerster: 01051 Telecom GmbH

Prejudiciële vraag

Is een nationale regeling, krachtens welke voor de door overmaking per bank verrichte betaling ter vermindering van het intreden van debiteursverzuim of ter beëindiging van reeds ingetreden debiteursverzuim, niet het tijdstip van bijschrijving van het bedrag op de rekening van de crediteur beslissend is, doch het tijdstip van de door de debiteur gegeven en door de bank geaccepteerde betaalopdracht, vooropgesteld dat diens rekening voldoende dekking of overeenkomstige kredietruimte biedt, in overeenstemming met artikel 3, lid 1, sub c, punt ii, van richtlijn 2000/35/EG⁽¹⁾ van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties?

⁽¹⁾ PB L 200, blz. 35.